

ORĘDOWNIK

Powiatu Leszczyńskiego

Organ urzędowy dla powiatu oraz dla miast
Leszna, Rydzyny, Osieczny i Świącichowy.

Nakładem i drukiem „Drukarni Leszczyńskiej“

Wychodzi dwa razy tygodniowo i to na środę i sobotę.

Przedpłata miesięcznie 1,50 mk., kwartalnie 4,50 mk.

Ogłoszenie za jednołamowy wiersz wynosi 40 fen.

Odpowiedzialny:

Za dział urzędowy urząd ziemiański w Lesznie.

Za dział nieurzędowy Leon Trzebiński w Lesznie.

Amtsblatt für den Kreis und die Städte Leszno,
Rydzyna, Osieczna und Świącichowa.

Sp. z ogr. odp. w Lesznie. — Telefon nr. 61.

Erscheint zwei mal wöchentlich, Mittwoch und Sonnabend.

Bezugspreis monatlich 1,50 Mk., vierteljährlich 4,50 Mk.

Anzeigen kosten 40 Pfg. die einpaltige Zeile.

Verantwortlich:

Für den amtlichen Teil das Landratsamt, Leszno.

Für den nichtamtlichen Teil Leon Trzebiński, Leszno.

Nrr. 18.

Leszno, dnia 20. marca 1920.

Rok I.

Podług rozporządzenia tutejszego Starostwa
muszą wszyscy też urzędowi odbiorcy Orędownika
poww. leszczyńskiego abonament zapłacić! Za czas
do 31. marca wynosi abonament marek 4,50 i za
przeesyłkę przez pocztę marek 1,10, **razem mk. 5,60.**

Upraszamy o nadesłanie tej kwoty do naszej ad-
ministracji aż do 31. marca, w przeciwnym razie
ściągniemy ją przez zaliczkę pocztową włącznie z
kosztem za pocztowe.

Na przyszły kwartał upraszamy szan. odbiorców
zamówić Orędownik na urzędach pocztowych.

Administracja Orędownika,

Leszno, ulica Wolności 20.

Rozporządzenie.

Wszyscy, co mają zakwaterowanych u siebie pojedyn-
czych oficerów i żołnierzy, mają o tem natychmiast
zgłosić pisemnie do Komendy Placu, wymieniając, od kiedy
mieszka i czy z jego rozkazu, czy ustnego, czy pisemnego.

Leszno, dnia 16. marca 1920 r.

Zabienowski,

ppor. i Komendant Placu.

Wyjaśnienie.

W sprawie opodatkowania urzędników niemieckich,
pozostających tymczasowo na służbie polskiej na mocy
układu polsko-niemieckiego z dnia 25. listopada 1919 r.

Na tle art. 6 polsko-niemieckiego układu co do tym-
czasowego uformowania spraw urzędniczych z dnia 29. li-
stopada 1919 r. wynikł spór o to, które władze upra-
wione są do opodatkowania urzędników objętych powyż-
szym układem oraz Umową polsko-niemiecką z dnia
25. listopada 1919 r. o wycofaniu wojsk i oddaniu za-
żądania cywilnego.

Celem ujednoczenia postępowania podatkowego oraz
oboru podatków udzielamy następującego wyjaśnienia:
Artykuł przytoczonego układu brzmi:

Urzednicy niemieccy w okresie sprawowania ob-
owiązków, opartych na niniejszym układzie, będą pocią-
gnięci jedynie do opłacania podatków niemieckich.

Na mocy przepisów szczegółowych 11. ust. 2. 1. B
§ 3. który opiewa „wymienionym w ust. 1 komisa-
rom (e. t. c.) zapewnia się w ich stosunkach pozasłu-
żbowych te same prawa, jakie posiadają urzednicy w

Auf Verfügung des hiesigen Starostwa müssen alle,
auch behördliche Empfänger des „Orędownik dla powiatu
Leszczyńskiego“, den Abonnementspreis bezahlen. Für
die Zeit bis 31. März beträgt der Preis 4,50 Mk. und
für Postzusendung 1,10 Mk., zusammen **5,60 Mk.**

Wir bitten um gefl. Übersendung dieses Betrages
an unsere Geschäftsstelle bis zum 31. März, andernfalls
werden wir den Betrag durch Postnachnahme erheben,
zuzüglich der Postspesen.

Für das folgende Quartal bitten wir, die Bestel-
lung auf den „Orędownik“ bei dem nächsten Postamt
zu bewirken.

Geschäftsstelle des „Orędownik“,

Leszno, ul. Wolności (Freiheitsstr.) 20.

Verfügung.

Jeder, der einzelne Offiziere und Soldaten in Quartier
hat, meldet sofort schriftlich an die Platzkommandantur, seit
wann und auf wessen Befehl (mündlichen oder schriftlichen)
dieselben einquartiert worden sind.

Leszno, den 16. III. 1920.

Zabienowski, Leutnant und Platzkommandant.

Erläuterung

in Sachen der Besteuerung der Deutschen Beamten, welche
bis auf weiteres in polnischen Diensten verbleiben auf Grund
der polnisch-deutschen Abkommen vom 9./25. November 1919.

Auf Grund des Artikels 6 des polnisch-deutschen Ab-
kommens, betr. die vorläufige Regelung der Beamten-
Angelegenheiten vom 9. November 1919 ist ein Streit da-
rüber entstanden, welche Behörden berechtigt sind, die
Beamten zu besteuern, welche im obigen Abkommen sowie
derjenigen, die durch das polnisch-deutsche Abkommen vom
25. November 1919 betr. die militärische Räumung und
Uebergabe der Zivilverwaltung gemeint sind.

Zwecks Vereinheitlichung des Steuerfahrens und der
Steuerbeitreibung geben wir folgende Erläuterung: Der
Artikel 6 des angeführten Abkommens lautet: „Die deutschen
Beamten werden in der Zeit der Erfüllung ihrer Pflichten,
die aus diesem Abkommen resultieren, nur zur Entrichtung
deutscher Steuern herangezogen.“

Auf Grund der besonderen Vorschriften z. 1 Absatz 2
I. B. Teil 3“, welcher lautet „den in Absatz 1 genannten
Kommissaren u. werden in ihren außerordentlichen An-
gelegenheiten dieselben Rechte zugesichert, welche die Be-
amten besitzen, die im polnischen Dienst verbleiben“, — er-

203
polskiej służbie pozostający" — prawo wynikające z art. 6, rozwyż przytoczonego, otrzymują także t. zw. komisarze zdający i znajdujący się na obszarze polskim urzędnicy tymże dodani.

W myśl powyższego układu wzgl. umowy chodzi tu jedynie o urzędników niemieckich, którzy chwilowo, celem uniknięcia nagłej zmiany w administracji i wymiarze sprawiedliwości pozostają na służbie polskiej. Nie chodzi więc o tych urzędników, którzy się zdecydowali pozostać na stałe w służbie polskiej i przejść na etat państwa polskiego, przez co otrzymają wszelkie prawa urzędników polskich.

Otóż tylko tymczasowo pozostającym na służbie polskiej urzędnikom niemieckim przysługuje prawo wynikające z wymienionego art. 6.

Prawa te podlegają na tem, że opodatkowanie ich odbędzie się na zasadzie ustaw podatkowych obowiązujących w Niemczech. Podatki z tytułu tego prawa pobrane płyną atoli do kasy państwa polskiego.

Gdziekolwiekby więc urzędnicy wzwyż wymienieni domagali się czego innego w szczególności prawa do opłaty podatków na rzecz Rzeszy niemieckiej lub Prus, należy żądanie ich traktować na mocy powyższego wyjaśnienia, a to na mocy „protokołu dodatkowego do ugody polsko-niemieckiej z dnia 9. XI. 1919 dotyczącej przedłużenia służby urzędników niemieckich na terenach odstąpionych Polsce“ sporządzonego w Paryżu dnia 9. stycznia 1920 r. którzy pod 1. 3. zawiera następujący przepis:

Art. VI. ustanawia, że urzędnicy niemieccy, którzy będą pełnili służbę na podstawie obecnej umowy, będą płacili litylko niemieckie podatki.

Należy to rozumieć tak, że urzędnicy niemieccy, którzy będą pełnili służbę na podstawie obecnej umowy, nie będą obowiązani do płacenia innych podatków, jak tych które im były nałożone na mocy praw niem. z chwilą wejścia w życie traktatu pokojowego.

Celem uchylecia wszelkich nieporozumień dodajemy, że pobory podatków od wymienionych wzwyż urzędników ustalone zostały przez władze podatkowe niemieckie na rok podatkowy 1919-20 do 31. marca 1920 r. te podatki należy od nich pobrać do 31. marca 1920 r.

O urzędnikach niemieckich, którzyby poza termin 31. marca 1920 r. — a więc poza termin, do którego pozostać są zobowiązani, na służbie polskiej na mocy przytoczonych wzwyż układów — cheieli pozostać w służbie polskiej należy niezwłocznie zareferować do Departamentu Skarbu — Wydział Podatków Bezpośrednich celem spowodowania dalszych zarządzeń co do ich opodatkowania na rok podatkowy 1920-21.

Poznań, dnia 19. lutego 1920.

Naczelnik Wydziału Podatków Bezpośrednich.

(—) Switała.

Kierownik Departamentu Skarbu.

(—) Schmidt.

Rozporządzenie o czasie pracy w rolnictwie, leśnictwie i ogrodnictwie:

Art. 1.

Czas pracy dla robotników i rzemieślników w rolnictwie, leśnictwie i ogrodnictwie trwać winien w roku przeciętnie 9 godzin i 25 minut bez wliczenia przerw odpoczynkowych.

Art. 2.

Każdy pracodawca winien ułożyć rozkład pracy na cały rok i podać go do wiadomości swym pracownikom.

Art. 3.

Czas pracy rozpoczyna się apelem, a kończy się na miejscu każdorazowego zajęcia, o ile nie wynosi więcej niż 2 kilometry. Czasu potrzebnego do obsługi sprzężaju nie wlicza się do normalnego czasu pracy.

Art. 4.

Pielegnacja chorego inwentarza, godziny nadliczbowe oraz praca w niedziele i święta, wynikająca z koniecznej potrzeby, winna być pomimo art. 1 za osobnym wynagrodzeniem wykonywana podług obopólnej ugody.

halten das Recht, das aus Art. 6 der oben angeführt ist, erfolgt, auch die sogen. Ueberleitungs-Kommissare sowie die ihnen zugeleiteten Beamten, sofern sie im polnischen Gebiet wohnen.

Gemäß dem obigen Abkommen bzw. Vereinbarung handelt es sich hier lediglich um diejenigen deutschen Beamten, welche vorläufig zwecks Vermeidung einer plötzlichen Aenderung der Verwaltung und der Rechtsprechung im polnischen Dienst verbleiben. Es handelt sich also nicht um diejenigen Beamten, welche sich entschließen, dauernd im polnischen Dienst zu bleiben und auf den Etat des polnischen Staates überzugehen, wodurch sie alle Rechte der polnischen Beamten erhalten.

Also nur den vorläufig im polnischen Dienst verbleibenden Beamten steht das aus dem genannten Artikel resultierende Recht zu.

Diese Rechte bestehen darin, daß ihre Besteuerung stattfinden wird gemäß den Steuergesetzen, die in Deutschland rechtskräftig sind. Die Steuern, welche Kraft dieses Rechts erhoben werden, fließen jedoch in die polnische Staatskasse. Wo also die oben genannten Beamten etwas anderes fordern sollten, insbesondere das Recht zur Steuerzahlung an das deutsche Reich oder Preußen, sollen ihre Ansprüche entsprechend der obigen Erläuterung behandelt werden, und dies zwar auf Grund „des Zusatzprotokolls zum polnisch-deutschen Abkommen vom 9. November 1919 betr. die Verlängerung des Dienstes der deutschen Beamten in den an Polen abgetretenen Gebieten“ das vollzogen worden ist in Paris am 9. Januar 1920. Dieses Protokoll enthält unter Ziffer 3 folgende Vorschrift:

der „Artikel 6 bestimmt, daß die deutschen Beamten, welche ihren Dienst versehen werden auf Grund des gegenwärtigen Abkommens, lediglich deutsche Steuern bezahlen werden. Dies ist so zu verstehen, daß die deutschen Beamten, welche ihren Dienst versehen werden auf Grund des gegenwärtigen Abkommens, nicht verpflichtet sein werden zur Bezahlung anderer Steuern als derjenigen, die ihnen gemäß deutschen Gesetzen auferlegt worden sind im Augenblick des Inkrafttretens des Friedensvertrages.“

Zwecks Beseitigung aller möglichen Mißverständnisse fügen wir hinzu, daß die Steuern der oben genannten Beamten festgestellt worden sind durch deutsche Steuerbehörden für das Steuerjahr 1919-20 bis zum 31. März 1920.

Diese Steuern sollen von ihnen bis zum 31. März 1920 erhoben werden. Ueber diejenigen deutschen Beamten, welche über den 31. 3. 20. — also über den Termin hinaus, bis zu welchem sie auf Grund der oben angeführten Abkommen für den polnischen Dienst verpflichtet sind — im polnischen Dienst bleiben wollten, ist unverzüglich zu berichten an Departament Skarbu — Wydział Podatków Bezpośrednich — zwecks Einleitung weiterer Anordnungen zu ihrer Besteuerung für das Steuerjahr 1920-21.

Poznan, den 9. II. 1920.

Abteilung für direkte Steuern (Abteilungschef).

Spitała.

Der Leiter des Finanzdepartements.

Schmidt.

Verordnung

über die Arbeitszeit in der Land- und Forstwirtschaft sowie in Gärtnereibetrieben.

Art. 1.

Die Arbeitszeit für Arbeiter und Handwerker in der Land- und Forstwirtschaft sowie in Gärtnereibetrieben beträgt ohne Einrechnung der Ruhepausen durchschnittlich pro Jahre 9 Stunden 15 Minuten.

Art. 2.

Jeder Arbeitgeber ist verpflichtet, einen Arbeitsplan aufzustellen und von diesem seinen Arbeitnehmern Kenntnis zu geben.

Art. 3.

Die Arbeitszeit beginnt mit einem Appell, und endet an der Stelle der jedesmaligen Beschäftigung, falls die nicht mehr als 2 Km. beträgt. Die Zeit, welche zur Bedienung der Spannung erforderlich ist, wird nicht zur Normalarbeitszeit angerechnet.

Art. 5.

Rozkład pracy obowiązuje fakże pracowników rolnych obowiązanym krótszą niż roczną umową.

Art. 6.

Osoobom pracującym na akord nie ogranicza się niniejszem rozporządzeniem prawa do dłuższej pracy dziennej, niż rozkład pracy przewiduje.

Art. 7.

Praocodawcy, którzy przekroczą niniejsze przepisy, podlegają karze do trzech tysięcy marek; wyznaczonej przez poowiatowych inspektorów pracy w rolnictwie

Art. 8.

Rozporządzenie powyższe powinno być wywieszone a miejscu widocznem i dla każdego dostępnem.

Poznań, dnia 6. lipca 1919 r.

Komisariat Naczelnej Rady Ludowej.

Dr. Łaszewski. W. Seyda.

Z dniem 1 kwietnia rozpocznie II komisja szacunkowa dla szkód wojennych swą czynność, obejmująca fakże powiat leszczyński. Ażeby takowej do wymienionego terminu gotowy materiał przedstawić, wyznacza się do ogłoszenia strat wojennych ostateczny termin do 25. b. m., które skierować należy do Głównego Urzędu Likwidacyjnego — Komisariat dla Ziemi Polskich Pod Byłem Panowaniem Pruskim — Poznań, Aleje Marcinkowskiego 22.

Leszno, dnia 10. III. 1920.

Sobeski, Starosta.

Poznańskie Towarzystwo rolniczo-zawodowe prosi wczas koszta kuracyjne zabezpieczonych rolnych i leszcz pracowników, podległych nieszczęśliwemu wypadkowi, jeżeli w przeciągu 13. tygodnia po wypadku stawia wniosek pracodawca równocześnie lub przed przyjęciem do szpitala wypadkiem do kniętego.

Wyższe koszta niż najniższej klasy każdego szpitala, wczas prosi Towarzystwo rolniczo-zawodowe, jeżeli podzi się na stawiony u mnie bezwzględny wniosek.

*

Panom sołtysom, przełożonym obszaru dworskiego, przedom policyjnym nakazuje o niniejszym rozporządzeniu wiadomić ludność w przyjęty sposób.

Sobeski,

Przewodniczący wydziału pow.

Rozporządzenie dotyczące dowozu bydła do powiatów pogranicznych.

Art. 1.

Zakaz dowozu bydła, wymieniony w rozporządzeniu tyczącem dowozu bydła do południowych powiatów wielkiego Księstwa Poznańskiego z 20 sierpnia 1919 r. (ygodnik Urzędowy str. 228) rozszerza się na nastęjące powiaty: witkowski, mogileński, strzeliński, inoocławski, szubiński, węgrowski, chodzieski, czarnowski, wieleński, szamotulski, międzychodzki, nowomyński, międzyrzecki, wolsztyński, śmigieński, wschowski, zeczyński, gęstyński, rawicki i krotoszyński.

Art. 2.

Z powiatów do których dowóz bydła jest zabroniony fakże z powiatów wymienionych w rozporządzeniu z dnia 5 sierpnia 1919) nie wolno bydła wyprowadzać bez zezwolenia s starosty.

Przy dostawach wojskowych starości nie powinni nawiąć zezwolenia na wywóz bydła z powiatu.

W spsownych wypadkach decyduje Główny Urząd nościowyy

Bez zezwolenia starosty wolno z zamkniętych potów byddle wysyłać tylko do Poznania.

Art. 3.

W powiatach, do których wywóz bydła jest wzbroniony, wolno i bez piśmiennego zezwolenia starosty bydła przed chodem i i po zachodzie słońca prowadzić, pedzić, ani kami przewozić.

Art. 4.

Die Pfllege des franten Inventars, Ueberstunden sowie die Arbeit an Sonn- und Feiertagen, welche unbedingt nötig ist, muß abgesehen von Art. 1 nach gegenseitigem Uebereinkommen besonders vergütet werden.

Art. 5.

Der Arbeitsplan verpflichtet auch diejenigen landw. Arbeiter, welche in einem kürzeren als jährlichen Kontrakt eingegangen sind.

Art. 6.

Den Akkordarbeitern wird durch diese Verordnung das Recht der längeren Tagesarbeitszeit nicht eingeschränkt, wie es der Arbeitsplan vorsieht.

Art. 7.

Arbeitgeber, welche diese Vorschriften überschreiten, unterliegen einer Strafe bis zu 3000 Mark, welche durch die Kreisinspektoren für Arbeiten in der Landwirtschaft verhängt wird.

Art. 8.

Vorstehende Verordnung muß an einem sichtbaren Platze ausgehängt werden, wo jedermann Zutritt hat.

Poznań, den 6. Juli 1919.

Komisariat Naczelnej Rady Ludowej.

Dr. Łaszewski. W. Seyda.

Mit dem 1. April d. Js. beginnt die II. Abschätzungskommission zur Abschätzung der Kriegsschäden ihre Tätigkeit, dieselbe umfaßt auch den Kreis Leszno. — Um derselben zu dem vorgenannten Termin das fertige Material vorlegen zu können, wird der endgültige Termin zur Anmeldung der Kriegsschäden auf den 25. ds. Mts. festgesetzt. Dieselben sind an Główny Urząd Likwidacyjny-Komisariat Dla Ziemi Polskich Pod Byłem Panowaniem Pruskim, Poznań, Aleje Marcinkowskiego Nr. 22, zu senden.

Leszno, den 17. März 1920.

Sobeski, Starosta.

Ich weise erneut darauf hin, daß eine Uebernahme der Kosten der Krankenhausbehandlung für versicherte Land- und forstwirtschaftliche Unfallverletzte innerhalb der ersten 13 Wochen nach einem entschädigungspflichtigen Unfall auf die Posenische landwirtschaftliche Berufsgenossenschaft nur dann zulässig ist, wenn dahingehende Anträge von den Betriebsunternehmern bei mir vor oder sogleich nach der Unterbringung der Verletzten in eine Krankenanstalt gestellt worden ist.

Die Kosten einer höheren als der niedrigsten Verpflegungsklasse werden bei jeder Anstaltsbehandlung dagegen von der Berufsgenossenschaft nur dann getragen, wenn sie von ihr auf einem bei mir sofort gestellten Antrag ausdrücklich übernommen worden sind.

Die Ortsvorstände wollen vorstehende Bekanntmachung wiederholt in ortsföhllicher Weise veröffentlichen.

Leszno, den 17. März 1920.

Sobeski.

Przewodniczący wydziału powiatowego.

Verordnung

betreffend die Viehzufuhr nach den Grenzreisen.

Art. 1.

Das in der Verordnung betreffend die Viehzufuhr nach den südlichen Kreisen der Provinz Poznań vom 20. August 1919 (ygodnik Urzędowy S. 228) erlassene Verbot der Zufuhr von Vieh wird auf folgende Kreise ausgedehnt: Witkowo, Mogilno, Strzelno, Snowroclaw, Szubin, Wągrowiec, Chodzież, Czarnków, Wielen, Szamotuły, Międzybódz, Nowomyński, Wolsztyń, Śmigiel, Wisłowa, Leszno, Gostyń, Rawicz und Krotoszyń.

Art. 2.

Aus den Kreisen, nach welchen die Zufuhr von Vieh unterjagt ist, (auch aus den in der Verordnung vom 20. August genannten Kreisen) darf Vieh ohne Erlaubnis des Starosten nicht ausgeführt werden.

Bei Heereslieferungen sollen die Starosten die Genehmigung zur Ausfuhr von Vieh aus dem Kreise nicht verweigern.

In streitigen Fällen entscheidet der Główny Urząd Żywnościowy. —

Art 4.

Przekroczenia przepisów niniejszego rozporządzenia podlegają karom przewidzianym w art. 4 rozporządzenia z dnia 20. sierpnia 1919, artykuł ten uzupełnia się o tyle, że wolno było transportowane wbrew zakazowi, skonfiskować.

Poznań, dnia 18 września 1919.

Główny Urząd żywnościowy.

Bartoszewski. Drwesi. Grabowski. Jachowski. Malinowski.
Dr. Moszczeński. Rogatka. Sieracki. Swoboda.

Obwieszczenie.

Wielkopolska Izba Rolnicza, Oddział Ziemniaków, ustanowiła następujących głównych komisjonerów: na sadrzenki uznane przez W. I. R.

- Bank Kwilecki, Potocki i Sp. w Poznaniu,
- Bank Rolniczy, K. Swoboda w Kościanie,
- Centrala Rolników w Poznaniu,
- firma H. Berlak w Poznaniu,
- firma Landw. Zentralgenossenschaft e.G.m.b.H. w Poz.
- firma Emil Frühling w Poznaniu.

W razie potrzeby ustanawia Wielkopolska Izba Rolnicza dalszych głównych komisjonerów.

Leszno, dnia 12. 3. 1920 r.

Sobeski, Starosta.

Młodzież pozaszkolna chcąc brać udział w nauce dokształcającej zechce się zgłosić do niżej podpisanego kierownika.

Leszno, dnia 16. 3. 1920.

Kutzner.

Winke für Auswanderer.

1. Besorge von der Polizeibehörde: Abmeldefchein oder Auszug aus der Seelenliste; Quittung über bezahlte Steuer, Gas, Schulden; Ausweis über Abwanderung; Nachweis, daß du vor dem 1. 1. 08 im jetzigen Gebiete der Republik Polen gewohnt hast; Personalausweis.

2. Besorge vom Landratsamt: die Genehmigung der Ausreise unter Vorlegung der Papiere zu 1. Lasse denselben gleichzeitig einen Frachtbrief für das auszuführende Umzugsgut vor und lasse ihn abstempeln.

3. Komme mit allen vorgenannten Papieren zur Fürsorgestelle und bringe außerdem mit:

- a) die Gebühren für Paß, Unkosten und event. Gepäckversicherung,
- b) das Verzeichnis der auszuführenden Lebensmittel (für Vieh und Geflügel ist besonderer Antrag nötig),
- c) den Antrag über mitzunehmendes Geld, wenn die Summe für den einzelnen Erwachsenen 1000 Mark übersteigt.

4. Nun wirst du für einen bestimmten Auswandererzug notiert und bekommst Pässe und Frachtbriefe schnellstens besorgt. Die Frachtbriefe erhältst du rechtzeitig zurück, um dein Umzugsgut zur Verladung anzumelden. Die Pässe kannst du kurz vor der Reise in der Geschäftsstelle zugleich mit dem Auswandererbuche abholen.

5. Grundsätzlich sollen alle Auswandernden die wöchentlich einmal fahrenden Sammelzüge benutzen, die von Posen über Bentschen nach Deutschland gehen. Jedoch kann in besonderen Fällen die Fürsorgestelle die Genehmigung zur Benützung fahrplanmäßiger Züge erteilen. Eine Überschreitung der Grenze an andern Stellen ist vorläufig unmöglich, darf aber in dringenden Fällen beantragt werden.

6. Wegen der Überfüllung der Sammelzüge ist der Antrag möglichst 4 Wochen vor der beabsichtigten Ausreise zu stellen.

Der Deutsche Fürsorgekommissar,
Untergeschäftsstelle Lissa.

Ohne Genehmigung des Starosten darf aus den gesperrten Kreisen Vieh lediglich nach Poznań ausgeführt werden.

Art. 3.

In den Kreisen, in denen die Zufuhr von Vieh unter sagt ist, darf Vieh ohne schriftliche Genehmigung des Starosten in der Zeit von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang weder geführt, noch getrieben, noch auf Wagen befördert werden.

Art. 4.

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung unterliegen den im Art. 4 der Verordnung vom 20. August 1919 genannten Strafen, dieser Artikel wird dahin ergänzt, daß Vieh, welches verbotswidrig transportiert wird, für verfallen erklärt werden darf.

Poznań, den 18. September 1919.

Główny Urząd żywnościowy.

Bartoszewski. Drwesi. Grabowski. Jachowski. Malinowski.
Dr. Moszczeński. Rogatka. Sieracki. Swoboda.

Gminy,

które zamierzają wysłać zbiorowo wagonami

słomę lnianą

niechaj skomunikują się natychmiast
z spółką

Rolnik w Gostyniu.

1 damski zegarek

znaleziono. Wzywa się poszkodowanego aby się zgłosił do Biura Magistratu.

Bei uns ist eine
Damenuhr

als gefunden abgeliefert worden. Der rechtmäßige Eigentümer wolle seine Ansprüche bei uns geltend machen.

Rydzyna, den 18. 3. 1920.

Die Polizeiverwaltung.

Piwo Grodziskie

w butelkach i

Salvatora

w syfonach poleca

B. Jlski

winiarnia i restauracja.

Stroić fortepiany

będę w tych dniach w Lesznie. Tylko piśmienne zgłosz. uprasz. do „Głosu“.

KUROWSKI, Poznań.

Krowa

wysoko cielna jest na sprzedaż w Święcichowie, ul. Leszczyńskich nr. 14.

Butelki

wszelkie gatunki kup

B. Jlski,

Rynek 37.

Wedzarnie,
piece piekarskie

beczki

do gnojówki

magle każdej

jakosci

poleca

Alfred Streck

Kupuje

butelki

do okowity do pal

B. Jlski, Rynek